

## Tenth Lecture

### المحاضرة العاشرة

#### Important Remarks about the Novel

##### الملاحظات المهمة حول الرواية

On [page 104](#), Robinson gives us a picture of how he came to an understanding of his life on the island. He reasons with himself in a very clear-cut way, putting the evil aspects of his life against the good.

في الصفحة 104، روبنسون يعطينا صورة عن كيفية وصوله إلى فهم حياته في الجزيرة. انه يفهم نفسه بطريقة واضحة جدا، واضعا الجوانب الشريرة من حياته مقابل الجوانب الجيدة

This means:

Robinson gains experience with age and adventures ✓

He hesitates between good and evil ✓

There is a conflict inside him all the time ✓

There are two voices inside him: the voice of reason and the voice of the heart ✓

The writer is interested in facts and data to make his novel achieve verisimilitud ✓

هذا يعني:

روبينسون يكسب التجربة مع التقدم في السن والمغامرات

يتردد بين الخير والشر

هناك صراع بداخله في كل وقت

هناك نوعان من الأصوات بداخله: صوت العقل وصوت من القلب

يهتم الكاتب في الوقائع والبيانات لجعل روايته تحقق وتتجز الاشياء المحتمله

## Chapter Eight: *The Journal*

### الفصل الثامن : المذكرات

Crusoe keeps a journal for a while, beginning with an entry dated "September 30, 1659," that begins his account of life on the "Island of Despair," as he calls it. He proceeds to narrate events that have already been narrated: his discovery of the ship's remains, his salvaging of provisions, the storm that destroys the ship entirely, the construction of his house, and so on. He notes that he has lost track of which day is Sunday, and he is thus unable to keep the

Sabbath religiously. He records the building of various pieces of furniture and tools. He tames his first goat.

كروزو يحتفظ بالمذكرات لفترة من الوقت، بدءاً من الدخول المؤرخ "30 سبتمبر 1659"، الذي يبدأ حسابه من الحياة على "جزيرة اليأس"، كما يسميها. يشرح في سرد الأحداث التي سبق أن رويت: اكتشافه من بقايا السفينة، جامعاً المؤمن، العاصفة التي تدمر السفينة بالكامل، وبناء بيته، وهلم جرا. ويلاحظ أنه قد فقد أثر أي يوم هو يوم الأحد، وبالتالي فهو غير قادر على الحفاظ على السبت دينياً. يسجل المبنى من قطع مختلفة من الأثاث والأدوات. إنه يروض الماعز لأول مرة.

### Questions

#### اسئلة

Why does he keep a journal? ○

Why does he call the island the island of despair? ○

Can he keep the journal for long? ○

Why does he stop it later? ○

### Commentary on the Journal

#### التعليق على المذكرات

Crusoe's journal provides little interesting new information for us, since most of it narrates previously recounted material. But it does offer insights into Crusoe's character, especially his conception of his own identity. First, he introduces himself as "poor, miserable Robinson Crusoe," which strikes a startling note of self-pity that contradicts the sturdy, resourceful self-image of his narrative. He always shows us that he is self-confident and that he only listens to himself, but here he is described as hesitant and weak.

مذكرات كروزو تقدم القليل من المعلومات الجديدة المثيرة للاهتمام بالنسبة لنا، في حين ان اكثر رواياته ذكرت تلك الادوات سابقاً. ولكنه يتيح فهماً أعمق للشخصية كروزو، خاصة تصويره لهويته الخاصة. أولاً، انه يقدم نفسه على أنه روبنسون كروزو الفقير والبائس،" الذي يضرب مذكرة مذهلة من الشفقة على النفس يتعارض مع،سعة الحيلة، قوي الصورة الذاتية من روايته. انه دائماً يبين ويوضح لنا انه واثق من نفسه وانه يستمتع لنفسه فقط، ولكن هنا وصف نفسه بأنه متردد وضعيف.

### Chapter Nine: I Throw Away the Husks of Corn

#### الفصل التاسع: انا ارمى قشور الذرة

Continuing his journal, Crusoe records his failed attempt to tame pigeons and his manufacture of candles from goat grease. He tells of his semi miraculous discovery of barley: having tossed out a few husks of corn in a shady area, he is astonished to find healthy barley plants growing there later. He carefully saves the harvest to plant again and thus is able eventually to supply himself with bread. On April 16, an earthquake nearly kills him as he is

standing in the entrance to his cellar. After two aftershocks, he is relieved to feel it end with no damage to his life or property.

استمرار لمذكراته، كروزو يسجل محاولته الفاشله في ترويض الحمام وتصنيع الشموع من شحوم الماعز. هو يخبرنا اكتشافه الشبه معجزه من الشعير: ملقيا عن قشور قليلة من الذرة في منطقة ظليلة، ودهش عندما وجد نباتات الشعير الصحيه المتنامية هناك في وقت لاحق. انه يحافظ بعناية بزراعة محصول جديد، وبالتالي قادرا في نهاية المطاف على توريد نفسه من الخبز. في 16 أبريل، زلزال يقتل ما يقرب منه وهو يقف في مدخل القبو له. بعد زلزالين متتابعين وقعا يشعر بالراحة والخلص من عدم وجود ضرر على حياته أو الممتلكات

### Question

#### اسئلة

On April 16, an earthquake nearly kills him as he is standing in the entrance to his cellar:

Guess what he thinks of as he faces death in the earthquake?

•

## Chapter Ten: It Blows a Most Dreadful Hurricane

### الفصل العاشر: ضربات الاعصار الاكثر ترويعا

Immediately after the earthquake, a hurricane arrives. Crusoe takes shelter in his cave, cutting a drain for his house and waiting out the torrential rains. He is worried by the thought that another earthquake would send the overhanging precipice falling onto his dwelling and resolves to move. But he is distracted from this plan by the discovery of casks of gunpowder and other remains from the ship that have been driven back to shore by the hurricane. Crusoe spends many days salvaging these remains for more useful items.

مباشرة بعد وقوع الزلزال، اعصار يصل. كروزو يأخذ مأوى في كهفه، مستنزفا لمنزله وصابر على الامطار الغزيرة. ويشعر بالقلق من فكرة أن زلزال آخر من شأنه أن يؤدي به الى الهاوية يخيم مسكنه يعقد العزم على التحرك. ولكن يصرف تفكيره عن هذه الخطة عندما اكتشف براميل من البارود وبقايا أخرى من السفينة التي كان الدافع وراء العودة إلى الشاطئ من الاعصار. كروزو يقضي عدة أيام منقذا هذه البقايا لأكثر مادة مفيدة.

## Chapter Eleven: I Am Very Ill and Frighted

### الفصل الحادي عشر: انا مريض جدا وخائف

For more than a week of rainy weather, Crusoe is seriously ill with a fever and severe headache. He is almost too weak to get up for water, though he is dying of thirst. He prays to God for mercy. In one of his feverish fits, he hallucinates a vision of a man descending from a black cloud on a great flame. The man brandishes a weapon at Crusoe and tells him that all his suffering has not yet brought him to repentance. Crusoe emerges from the vision to take stock of the many times he has been delivered from death and cries over his ingratitude. He utters his first serious prayer to God, asking for an end to his distress. The next day, Crusoe finds he is beginning to recover, though he is still so weak he can hardly hold his gun.

لأكثر من أسبوع من الطقس الممطر، كروزو في حالة مرضية جادة مع حمى وصداع شديد. انه يكاد يكون أضعف من أن يقوم ليحصل على الماء، وحينما كان يموت عطشا . صلى لله طالبا منه الرحمة. في واحدة من نوبات الحمى، يرا رؤية لرجل منحدرًا من سحابة سوداء على شعلة نار كبيرة. الرجل يلوح بسلاح لكروزو ويقول له أن كل ما ذاقه من المعاناة لم تحقق حتى الآن له الوصول إلى التوبة. كروزو يخرج من الرؤية ليقيم المرات العديدة اللتي سلمته الى الموت ويكي على جحوده. ينطق صلاته الاوى الجديه الى الله وطلب منه وضع حد لمحنته. في اليوم التالي، كروزو يرى انه بدأ يتعافى، على الرغم من أنه لا يزال ضعيفا حتى انه بالكاد يمكن أن يمسك بندقيته.

## Chapter Eleven

### الفصل الحادي عشر

He struggles with thoughts of self-pity followed by self-reproach. Taking some tobacco and rum, his mind is altered and he opens the Bible to read a verse about calling on the Lord in times of trouble, which affects him deeply. He falls into a profound sleep of more than twenty-four hours, which throws off his calendar calculations forever. In the days that follow, Crusoe almost completely recovers and kneels to God in gratitude. He prefers not to eat the wildfowl while sick and instead eats some turtle eggs that he finds. He begins a serious reading of the New Testament and regrets his earlier life. He comes to conceive of his isolation on the island as a kind of deliverance from his former guilty existence.

انه يقاوم أفكار الشفقة على النفس تليها اللوم الذاتي. أخذ بعض التبغ والروم، يتم تبديل رأيه و يفتح الكتاب المقدس لقراءة الآية دعوة الرب في أوقات الصعاب التي تؤثر عليه بشدة. انه يقع في نوم عميق لأكثر من أربع وعشرين ساعة، حيث يلقي حساباته التقويمية إلى الأبد. في الأيام التالية، كروزو تقريبا يتعافى تماما ويسجد لله شكرا. انه يفضل عدم أكل الطيور البرية بينما هو مريض وبدلا من ذلك يأكل بعض من بيض السلاحف التي يجد. بدأ قراءة حقيقه وجادة من العهد الجديد وتأسف على حياته السابقة. جاء لتصور عزلته في الجزيرة كنوع من الخلاص من وجوده مذنبا في السابق.